

系所組別：藝術研究所

考試科目：藝術英文

考試日期：0222，節次：4

※ 考生請注意：本試題不可使用計算機。請於答案卷(卡)作答，於本試題紙上作答者，不予計分。

Part I: Translate the following two excerpts into Chinese. 50%

1、Tragedy and Comedy.

Tragedy: Drama of a serious and dignified character that typically describes the development of a conflict between the protagonist and a superior force (such as destiny, circumstance, or society) and reaches a sorrowful or disastrous conclusion.

Comedy: Genre of dramatic literature that deals with the light and amusing or with the serious and profound in a light, familiar, or satirical manner.

2、Art Conservation and Restoration. Maintenance and preservation of works of art are imperative. We have to protect them from future damage, deterioration, and neglect. The repair and renovation of works that have been deteriorated or been damaged are necessary. Research in art history has relied heavily on 20th- and 21st-century technical and scientific advances in art restoration. Modern conservation practice adheres to the principle of reversibility, which dictates that treatments should not cause permanent alteration to the object.

Part II: Translate the following two excerpts into English. 50%

3、表演藝術的特點是表演者透過身體、聲音來傳達視覺、聽覺的藝術。表演者包括演員、舞者、音樂家、編劇、劇場技術、魔術師等。其表現形式包括戲劇、音樂、舞蹈、歌劇、音樂劇、中國戲曲、默劇、相聲、魔術、雜技等。

4、視覺藝術是由藝術家以作品來呈現藝術，而作品是以視覺為創作重點，其形式包括繪畫、版畫、素描、裝飾藝術、攝影以及裝置等領域與媒材。立體空間物件的作品如建築、雕刻，又稱為造型藝術。